

蕭登福著

新文豐出版公司
印行

道教術儀與密教典籍

蕭登福 著

道教術靈異密教典籍

新文豐出版公司 印行

《道教術儀與密教典籍》 自序

佛教在外形上經小乘、大乘、密宗等三大時期的變化；而佛教的經典亦常隨時代之更遞，逐漸補入時人之見解，由簡而趨繁。有些不同時代的譯本，常可看出其擴增之情形；如以觀身法而言，藏密在唐密之後，唐代密典多採五輪觀身法，將身體區分爲（頂、眉、心、臍、腰下）五部份；至藏密則說法轉多，或在眉下增入喉，再將腰下細分爲持根穴、男女根穴等等，其分法從五輪至九輪等異說，均曾出現在印土及尼泊尔、西藏等地十七世紀至十九世紀所繪製的冥想圖中；其他藏密氣脈、明點之說，亦較唐代密典繁複。

再以現存之經典而言，唐·不空譯之《金剛頂一切如來真實攝大乘現證大教王經》，原僅三卷；至宋·施護譯《一切如來真實攝大乘現證三昧大教王經》時，則擴增爲三十卷；而漢代失名譯《佛說安宅神咒經》與隋·闍那崛多譯《東方最勝燈王陀羅尼經》相較，後者文字轉多；又，唐·菩提流支譯《佛說阿彌陀佛根本祕密神咒經》較諸姚秦·鳩摩羅什譯《佛說阿彌陀經》多出了許多咒語與經文；梁·失名譯《佛

說摩利支天陀羅尼咒經》、唐·不空譯《佛說摩利支天菩薩陀羅尼經》、不空譯《佛說摩利支天經》，皆是一卷本，但到了宋·天息災譯《佛說大摩里支菩薩經》，則擴增爲七卷本。佛教這種現象，在道教中亦極爲常見，如道經《靈寶無量度人上品妙經》，東晉初起時爲一卷本，其後即迅速擴充爲六十一卷。不僅宗教有此現象，學者之論著亦有之，如《玉篇》，如《事物紀原》，現存之卷次均較原來書目著錄者爲多。

又，密典中常見多本經中有部份內容相重複之現象，其成因約有兩種：其一乃是佛經之撰者，互取傳說中治病役鬼及諸壇儀，另雜他說並各據所聞以成經；如《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》與《千手千眼觀世音菩薩治病合藥經》，在合藥治病部份，頗多雷同。又如，《千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼》，與《千光眼觀自在菩薩祕密法經》，同樣採用了千手觀世音之四十種手法。再如，唐·菩提流志譯《不空罽索神變真言經》卷一，部份文字與義淨譯《佛說觀自在菩薩如意心陀羅尼咒經》、實叉難陀譯《觀世音菩薩祕密藏如意輪陀羅尼神咒經》等相近；而卷一所言誦咒治病之法，則又與伽梵達摩譯《千手千眼觀世音菩薩治病合藥經》多所重複。其二則是有的佛經是蒐羅諸小經以形成卷數較多之經典，類似集

經性質；如晉·失名譯《七佛所說神咒經》四卷、東晉·帛尸梨蜜多羅譯《灌頂經》十二卷、梁·失名譯《陀羅尼雜集》十卷等，都是集合多種小經而成的；其中如《大灌頂經》十二卷共收錄十二本經，其第八卷《佛說灌頂摩尼羅寶大神咒經》與東晉竺曇無蘭譯《佛說摩尼羅寶經》為同一經之異譯，卷十二《佛說灌頂拔除過罪生死得度經》則與隋唐達摩笈多、玄奘、義淨等人譯之《藥師琉璃光如來本願功德經》為同一經。

再者，佛經中常發現雜取中土習俗及道教思想名相以撰寫成經者，如漢·失名譯《佛說安宅神咒經》，係集中土宅第吉凶說之信仰所撰成者，內雜青龍、白虎、飛屍、邪忤等中土名相。再如唐·金剛智譯《馬鳴菩薩大神力無比驗法念誦儀軌》、唐·不空譯《馬鳴菩薩成就悉地念誦》；此二經以馬鳴菩薩為蠶神，係由中土以馬頭娘為蠶神所聯想出來的。又如唐·空基譯《青色大金剛藥叉辟鬼魔法》，則是受道教守庚申，以防尸虫上天奏人過惡說之影響，所杜撰出來的。又如藏川《佛說十王經》，乃是糅合佛道諸種地獄王者說而寫成。

密宗其興起也晚，一般學者以為約起於八世紀（中土唐玄宗時代）；唐代之長安為當時國際大都會，各國商旅往來者多，文化亦彼此交流；密典中頗有取自道教術法以成其說者。本書之撰作，即以《大正藏》、《卍續藏經》所收密典，及敦煌所出

土之佛經爲主，將其中受道教影響之經文文句一一摘錄，並論述其間道、密二者之關係。

本書與拙作《道教與密宗》、《道教星斗符印與佛教密宗》、《漢魏六朝佛道兩教之天堂地獄說》等四本書，皆係筆者近年來研究道、佛二教關係之相關論著。本書以受道教影響之各部密典爲主，收錄有近兩百本佛經，重在摘述並指陳各經受道教影響之文句；而由於本書性質所限，無法在書中大量舉證道教相關之經文，因而在論述道、密二教之整體關係上，其較有系統且較詳密之舉證與論述，則請參見上述拙作《道教與密宗》及《道教星斗符印與佛教密宗》二書。

蕭登福謹序於台中大里

一九九二年六月十八日

凡例

壹、本書所收者皆係受道教術儀影響之佛經；有的是部份經文受影響者，如《一字奇特佛頂經》、《摩登伽經》等；有的是依道教思想而偽撰出來的，如《佛說安宅神咒經》、《佛說北斗七星延命經》等；有的則是直接抄襲自道教經典，如《佛說七千佛神符益算經》抄自道教《太上老君說益算神符妙經》，《佛說三廚經》抄襲道經《老子說五廚經》。

貳、本書所引諸佛經，以《大正新脩大藏經》所收者居多（本書中簡稱《大正藏》），其中以密教部一至四，四冊為主；此外，間亦收錄《大正藏》所無，而為《卍續藏經》、敦煌寫卷及其他佛經等所收者。

參、同一佛經如有多種譯本，則通常僅列一種，而於文中附帶說明其同經之異譯本；如東晉失名譯《佛說六字咒王經》與梁失名譯《佛說六字神咒王經》、梁·失名譯《六字神咒王經》、梁·失名譯《六字大陀羅尼咒經》等，皆係同經之異本，在本書中則以東晉譯本為主，其他僅於該經標題下說明，不另列一專題。但如

兩種以上不同譯本間有較大差異時，則有時亦另列標題論述。

肆、本書所引佛經，皆於經題下註明譯經者之朝代姓氏；譯經者如係外國人氏，則在本書第一次出現該經時，於經題下標示譯者國別；再度出現時，則僅列譯者，不再註其國別。

伍、本書所引佛經，僅引論該經與道教術儀相關之部份經文，其與道教術儀無關者，概不論述。

《道教術儀與密教典籍》 目次

自序

凡例

| | |
|---|----|
| 第壹篇 《大正新脩大藏經》第十八册密教部一所見受道教術儀影響之佛經…………… | 一 |
| 壹、《大毘盧遮那成佛神變加持經》 唐·中天竺三藏善無畏共沙門一行譯…………… | 一 |
| 貳、《攝大毘盧遮那成佛神變加持經人蓮華胎藏海會悲生曼荼羅廣大念誦儀軌供養方便會》 唐·中天竺三藏輪婆迦羅（善無畏）譯…………… | 一〇 |
| 一行筆受，比丘寶月譯語…………… | 一〇 |
| 參、《大毘盧遮那經廣大儀軌》 唐·善無畏譯…………… | 一二 |
| 肆、《金剛頂一切如來真實攝大乘現證大教王經》 唐·北天竺三藏不空譯…………… | 一四 |
| 伍、《阿闍梨大曼荼羅灌頂儀軌》 闕名譯…………… | 二二 |
| 陸、《金剛峰樓閣一切瑜伽瑜祇經》 唐·南天竺三藏金剛智譯…………… | 二四 |
| 柒、《諸佛境界攝真實經》 唐·罽賓國三藏沙門般若譯…………… | 二六 |

| | | |
|-----------------------------------|------------------|----|
| 捌、《佛說秘密三昧大教王經》 | 宋·西天譯經三藏施護等譯 | 二九 |
| 玖、《一切如來大祕密王未曾有最上微妙大曼拏羅經》 | | |
| | 宋·西天譯經三藏天息災譯 | 三一 |
| 拾、《佛說瑜伽大教王經》 | 宋·西天譯經三藏法賢譯 | 三二 |
| 壹壹、《佛說幻化網大瑜伽教十忿怒明王大明觀想儀軌經》 | 宋·法賢譯 | 三七 |
| 壹貳、《佛說大悲空智金剛大教王儀軌經》 | 宋·法護譯 | 三八 |
| 壹參、《蘇悉地羯囉經》 | 唐·輸波迦羅(善無畏)譯 | 三九 |
| 壹肆、《蘇悉地羯囉供養法》 | 唐·善無畏譯 | 四五 |
| 壹伍、《蘇婆呼童子請問經》 | 唐·天竺三藏輸波迦羅(善無畏)譯 | 四六 |
| 壹陸、《清淨法身毘盧遮那心地法門成就一切陀羅尼三種悉地》 | | 五一 |
| 壹柒、《佛說陀羅尼集經》 | 唐·中天竺三藏阿地瞿多譯 | 五三 |
| 壹捌、《三種悉地破地獄轉業障出三界祕密陀羅尼法》 | 唐·善無畏譯 | 七三 |
| 第貳篇 《大正新脩大藏經》第十九册密教部二所見受道教術儀影響之佛經 | | 八三 |
| 壹、《佛心經》 | 唐·南天竺三藏菩提流志譯 | 八三 |
| 貳、《藥師如來觀行儀軌法》 | 唐·金剛智 | 八五 |

參、《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》

唐·中天竺沙門般刺蜜帝譯，房融筆授……………八六

肆、《大佛頂廣聚陀羅尼經》

唐·善無畏譯……………八九

伍、《大佛頂如來放光悉怛多般怛羅大神力都攝一切咒王陀羅尼經大威德最勝金

輪三昧咒品》唐·善無畏譯……………九六

陸、《菩提場所說一字頂輪王經》

唐·不空譯……………九八

柒、《一字奇特佛頂經》

唐·不空譯……………一〇〇

捌、《如意寶珠轉輪祕密現身成佛金輪咒王經》

唐·不空譯……………一〇四

玖、《佛說熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼經》

唐·不空譯……………一〇五

壹拾、《大聖妙吉祥菩薩說除災教令法輪》

唐·中天竺國尸羅跋陀羅譯，慧琳筆

受……………一〇九

壹壹、《尊勝佛頂脩瑜伽法軌儀》

唐·善無畏譯……………一一二

壹貳、《佛頂尊勝陀羅尼真言》

失名譯……………一一六

壹參、《佛頂大白傘蓋陀羅尼經》

元·沙囉巴譯……………一一八

壹肆、《佛母大孔雀明王經》

唐·不空譯……………一一九

| | | |
|-----------------------------------|-----------------|-----|
| 壹伍、《孔雀王咒經》 | 姚秦·龜茲三藏鳩摩羅什譯 | 一二四 |
| 壹陸、《不空羂索毘盧遮那佛大灌頂光真言》 | 唐·不空譯 | 一二六 |
| 壹柒、《大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經》 | 唐·不空譯 | 一二六 |
| 壹捌、《牟梨曼陀羅咒經》 | 失譯人名，今附梁錄 | 一二八 |
| 壹玖、《菩提場莊嚴陀羅尼經》 | 唐·不空譯 | 一二九 |
| 貳拾、《童子經念誦法》 | 唐·善無畏譯 | 一二九 |
| 貳壹、《佛說安宅陀羅尼咒經》 | 失名譯 | 一三〇 |
| 第參篇 《大正新脩大藏經》第二十册密教部三所見受道教術儀影響之佛經 | | 一三三 |
| 壹、《觀自在菩薩說普賢陀羅尼經》 | 唐·不空譯 | 一三三 |
| 貳、《阿喇多羅尼阿嚕力經》 | 唐·不空譯 | 一三四 |
| 參、《觀自在菩薩大悲智印周遍法界利益眾生薰真如法》 | 唐·不空譯 | 一三七 |
| 肆、《佛說六字咒王經》 | 東晉·失名譯 | 一三七 |
| 伍、《佛說一切佛攝相應大教王經聖觀自在菩薩念誦儀軌》 | 宋·法賢譯 | 一四〇 |
| 陸、《千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經》 | 唐·智通譯 | 一四一 |
| 柒、《千手千眼觀世音菩薩治病合藥經》 | 唐·西天竺國三藏伽梵達摩奉詔譯 | 一四一 |

| | | |
|------------------------------|-----------------|-----|
| 捌、《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》 | 唐·西天竺沙門伽梵達摩譯 | 一四八 |
| 玖、《千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼》 | 唐·不空譯 | 一四八 |
| 拾、《千光眼觀自在菩薩祕密法經》 | 唐·蘇闍羅譯 | 一五〇 |
| 壹壹、《十一面神咒心經》 | 唐·玄奘譯 | 一五二 |
| 壹貳、《聖賀野紇哩縛大威怒王立成大神驗供養念誦儀軌法品》 | 唐·不空譯 | 一五四 |
| 壹參、《何耶揭利婆觀世音菩薩受法壇》 | 失名譯 | 一五五 |
| 壹肆、《佛說七俱胝佛母准提大明陀羅尼經》 | 唐·天竺三藏金剛智譯 | 一五六 |
| 壹伍、《七佛俱胝佛母心大准提陀羅尼法》 | 唐·善無畏譯 | 一五八 |
| 壹陸、《如意輪陀羅尼經》 | 唐·天竺三藏菩提流志譯 | 一六〇 |
| 壹柒、《七星如意輪祕密要經》 | 唐·不空譯 | 一六五 |
| 壹捌、《不空羂索神變真言經》 | 唐·天竺三藏菩提流志譯 | 一六七 |
| 壹玖、《不空羂索陀羅尼經》 | 唐·北天竺婆羅門大首領李無諂譯 | 一七九 |
| 貳拾、《葉衣觀自在菩薩經》 | 唐·不空譯 | 一八〇 |

- 貳壹、《觀自在菩薩隨心咒經》 大唐·總持寺沙門釋智通奉制譯……………一八二
- 貳貳、《觀自在菩薩唵多唎隨心陀羅尼經》 唐·智通譯……………一八三
- 貳參、《佛說一髻尊陀羅尼經》 唐·不空譯……………一八六
- 貳肆、《佛說金剛手菩薩降伏一切部多大教王經》 宋·西天譯經三藏法天譯 一八七
- 貳伍、《護命法門神咒經》 唐·菩提流志譯……………一八九
- 貳陸、《慈氏菩薩略修愈識念誦法》 唐·善無畏譯……………一九〇
- 貳柒、《聖虛空藏菩薩陀羅尼經》 宋·法天譯……………一九二
- 貳捌、《佛說隨求即得大自在陀羅尼神咒經》
- 大唐北印度迦濕彌羅國三藏寶思惟於天宮寺譯 一九四
- 貳玖、《地藏菩薩儀軌》 唐·中天竺三輪婆迦羅（善無畏）奉詔譯……………一九六
- 參拾、《空圈大道心驅策法》 失名譯……………一九六
- 參壹、《佛說地藏菩薩陀羅尼經》 失名譯……………二〇〇
- 參貳、《馬鳴菩薩大神力無比驗法念誦軌儀》 唐·金剛智譯……………二〇一
- 參參、《佛說金剛香菩薩大明成就儀軌經》 宋·施護譯……………二〇八
- 參肆、《大方廣菩薩藏經中文殊師利根本一字陀羅尼經》

| | | |
|------------------------------------|---------------------------|-----|
| | 大唐北印度迦濕彌羅國三藏寶思惟譯 | 一一〇 |
| 參伍、《大聖妙吉祥菩薩祕密八字陀羅尼修行曼荼羅次第儀軌法》 | 唐·中天竺國大那爛陀寺菩提曠使淨智金剛(菩提仙)譯 | 一一一 |
| 參陸、《佛說文殊師利法寶藏陀羅尼經》 | 唐·菩提流志譯 | 一一二 |
| 參柒、《大方廣菩薩藏文殊師利根本儀軌經》 | 宋·西天譯經三藏天息災譯 | 一一五 |
| 第肆篇 《大正新脩大藏經》第二十一冊密教部四所見受道教術儀影響之佛經 | 二二一 | 二二一 |
| 壹、《金剛手光明灌頂經最勝立印聖無動尊大威怒王念誦儀軌法品》 | 唐·不空譯 | 二二二 |
| 貳、《不動使者陀羅尼祕密法》 | 唐·金剛智奉詔譯 | 二二三 |
| 參、《說矩里迦龍王像法》 | 佚名譯 | 二二六 |
| 肆、《降三世忿怒明王念誦儀軌》 | 唐·不空譯 | 二二七 |
| 伍、《西方陀羅尼藏中金剛族阿蜜哩多軍吒利法》 | 唐·義操口誦梵文，海雲筆受 | 二二九 |
| 陸、《聖閻曼德迦威怒王立成大神驗念誦法》 | 唐·不空譯 | 二四三 |
| 柒、《佛說妙吉祥最勝根本大教經》 | 宋·法賢譯 | 二四七 |

- 捌、《文殊師利耶曼德迦咒法》 失名譯……………二五〇
- 玖、《曼殊室利焰曼德迦萬愛祕術如意法》 唐·一行撰譯……………二五一
- 拾、《金剛藥叉瞋怒王息災大威神驗念誦儀軌》 唐·金剛智譯……………二五三
- 壹壹、《青色大金剛藥叉辟鬼魔法》 唐·空基述……………二五五
- 壹貳、《聖迦柅忿怒金剛童子菩薩成就儀軌經》 唐·不空譯……………二五七
- 壹參、《大威力烏樞瑟摩明王經》 大唐·北天竺三藏阿質達霜譯……………二六二
- 壹肆、《穢跡金剛說神通大滿陀羅尼法術靈要門》 唐·天竺阿質達霰
，唐言無能勝將譯……………二七〇
- 壹伍、《穢跡金剛禁百變法經》 唐·北天竺阿質達霰譯……………二七一
- 壹陸、《佛說大輪金剛總持陀羅尼經》 失名譯……………二七四
- 壹柒、《無能勝大明陀羅尼經》 宋·西天中印度摩伽陀國那爛陀寺三藏法天譯
……………二七六
- 壹捌、《無能勝大明心陀羅尼經》 宋·法天譯……………二七七
- 壹玖、《阿吒婆狗鬼神大將上佛陀羅尼經》 梁·失名譯……………二七九
- 貳拾、《佛說妙吉祥瑜伽大教金剛陪囉囉輪觀想成就儀軌經》 宋·法賢譯二八五

| | | |
|----------------------------|--------------|------|
| 貳壹、《摩訶吠室囉末那野提婆喝囉闍陀羅尼儀軌》 | 唐·般若斫羯囉譯 | 二八六 |
| 貳貳、《北方毘沙門天王隨軍護法儀軌》 | 唐·不空譯 | 二八七 |
| 貳參、《北方毘沙門天王隨軍護法真言》 | 唐·不空譯 | 二八八 |
| 貳肆、《毘沙門儀軌》 | 唐·不空譯 | 二八九 |
| 貳伍、《吽迦陀野儀軌》 | 唐·金剛智譯 | 二九〇 |
| 貳陸、《佛說大摩里支菩薩經》 | 宋·西天譯經三藏天息災譯 | 二九三 |
| 貳柒、《大藥叉女歡喜母并愛子成就法》 | 唐·不空譯 | 三〇〇 |
| 貳捌、《訶利帝母真言經》 | 唐·不空譯 | 三〇二 |
| 貳玖、《佛說常瞿利毒女陀羅尼咒經》并行法 | 瞿多三藏譯 | 三〇二 |
| 參拾、《大使咒法經》 | 唐·南天竺三藏菩提流支譯 | 三〇四 |
| 參壹、《大聖歡喜雙身自在天毘那夜迦王歸依念誦供養法》 | 唐·善無畏譯 | 三〇七 |
| 參貳、《金剛薩埵說頻那夜迦天成就儀軌儀》 | 宋·法賢譯 | 三〇八 |
| 參參、《聖歡喜天式法》 | 唐·般若惹羯囉撰 | 三一— |
| 參肆、《文殊師利菩薩根本大教王經金翅鳥王品》 | 唐·不空譯 | 三一—二 |
| 參伍、《摩醯首羅大自在天王神通化生伎藝天女念誦法》 | 失名譯 | 三一—四 |